



Thinking of you
Electrolux



**COFFEE MAKER
EKF5XXX**

BG БРОШУРА С ИНСТРУКЦИИ
CS NÁVOD K POUŽITÍ
DA VEJLEDNING
DE GEBRAUCHSANWEISUNG
EE KASUTUSJUHEND
EN INSTRUCTION BOOK
ES LIBRO DE INSTRUCCIONES
FI OHJEKIRJA
FR MODE D'EMPLOI
HR KNJIŽICA S UPUTAMA

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
IT ISTRUZIONI
LT INSTRUKCIJŲ KNYGA
LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
NL GEBRUIKSAANWIJZING
NO BRUKSANVISNING
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
PT MANUAL DE INSTRUÇÕES
RO MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
RU ИНСТРУКЦИЯ

SK NÁVOD NA POUŽÍVANIE
SL NAVODILA
SR UPUTSTVO
SV BRUKSANVISNING
TR EL KİTABI
UK ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

CONTENTS

БЪЛГАРСКИ	3	LATVIEŠU	39
ČEŠTINA	3	NEDERLANDS	39
DANSK	3	NORSK	39
DEUTSCH	3	POLSKI	51
EESTI	15	PORTUGUÊS	51
ENGLISH	15	ROMÂNĂ	51
ESPAÑOL	15	РУССКИЙ	51
SUOMI	15	SLOVENČINA	63
FRANÇAIS	27	SLOVENŠČINA	63
HRVATSKI	27	СРПСКИ	63
MAGYAR	27	SVENSKA	63
ITALIANO	27	TYRKÇE	75
LIETUVIŠKAI	39	УКРАЇНСЬКА	75

WE'RE THINKING OF YOU

Thank you for purchasing an Electrolux appliance. You've chosen a product that brings with it decades of professional experience and innovation. Ingenious and stylish, it has been designed with you in mind. So whenever you use it, you can be safe in the knowledge that you'll get great results every time.

Welcome to Electrolux.

Visit our website to:



Get usage advice, brochures, trouble shooter, service information:
www.electrolux.com



Register your product for better service:
www.electrolux.com/productregistration



Buy Accessories and Consumables for your appliance:
www.electrolux.com/shop

CUSTOMER CARE AND SERVICE

When contacting Service, ensure that you have the following data available.
The information can be found on the rating plate. Model, PNC, Serial Number.



Warning / Caution-Safety information



General information and tips



Environmental information

Subject to change without notice.



TR

Bileşenler

- A. Güç gösterge ışığı bulunan AÇMA/KAPATMA düğmesi
- B. Su haznesi
- C. Su seviyesi göstergesi
- D. Menteşeli kapak
- E. Aktif karbon filtresi kartuşa sahip su filtresi tutucu
- F. Damlama önleme valfi ile birlikte filtre tutucu
- G. Her iki yanında temiz su dereceleri bulunan, mikrodalga fırında kullanılabilir kahve sürahisi*
- H. Isıtma plakası
- I. Uzatılabilir kablo ve fiş
- J. Aroma düğmesi
- K. Ölçü kaşığı
- L. Paslanmaz çelik termostatlı termos*

UK

Компоненти

- A. Перемикач УВІМК./ВІМК. зі світловим індикатором живлення
- B. Резервуар для води
- C. Індикатор рівня води
- D. Кришка
- E. Корпус фільтра для води з патроном для фільтра з деактивованим вугіллям
- F. Тримач фільтра із клапаном проти крапання
- G. Глечик для кави, який можна підігрівати в мікрохвильовій печі, з діленнями шкали для води по обох боках*
- H. Нагрівальна плита
- I. Подовжуваний мережевий шнур та вилка
- J. Кнопка «Аромат»
- K. Мірна ложка
- L. Термо горнятко з нержавіючої сталі з пусковою системою*

* modele bağlıdır *залежно від моделі

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Cihazı ilk kez kullanmadan önce aşağıdaki talimatı dikkatle okuyun.

- Bu cihaz, güvenli şekilde kullanımı ve oluşabilecek tehlikeler hakkında talimat, gözetim veya bilgi verilmesi halinde 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi düşük veya bilgi ve deneyimi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Bu cihaz, çocukların oynayabileceğı bir oyuncak değildir.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, 8 yaşından küçük çocuklar tarafından ve gözetim altında bulunmadıkları müddetçe yapılmamalıdır.
- Cihazı ve kablosuna 8 yaşından küçük çocukların erişmesine engel olun.
- Cihaz yalnızca, voltaj ve frekansı anma değerleri plakasındaki özelliklere uyan bir güç kaynağına bağlanmalıdır.
- Ürünle birlikte gelen kablo veya gövde zarar görmüşse cihazı kesinlikle kullanmayın veya tutmayın.
- Cihaz yalnızca topraklı bir prize bağlanmalıdır. Gerekirse, 10 A için uygun bir uzatma kablosu kullanılabilir.
- Ürün veya ürünle birlikte gelen kablo hasar görürse, bir tehlike olasılığını ortadan kaldırmak amacıyla söz konusu kablo; üretici, servis temsilcisi veya benzer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazı daima düz bir yüzey üzerine yerleştirin.
- Prize bağlıyken cihazı kesinlikle çalışır halde bırakmayın.
- Her kullanım sonrasında ve temizlik ve bakım öncesinde cihaz kapatılmalı ve fişi prizden çekilmelidir.
- Cihaz ve aksesuarları çalışırken ısınır. Yalnızca ilgili kol ve düğmeleri kullanın. Temizleme veya saklama öncesinde soğumasını bekleyin.
- Elektrik kablosu cihazın sıcak parçalarıyla temas etmemelidir.
- Cihazı suya veya herhangi bir sıvıya daldırmayın!
- Cihazların üzerinde gösterilen maksimum doldurma hacmini aşmayın.
- Cihazı sıcak bir yüzey üzerinde veya bir ısı kaynağının yakınında kullanmayın veya bu tür yerlere koymayın.
- Bu cihaz, yalnızca ev kullanımı amacıyla tasarlanmıştır. Üretici, uygun olmayan veya hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarlar açısından herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

Уважно прочитайте ці інструкції перед першим використанням приладу.

UK

- Цей прилад може використовуватись дітьми старше 8 років та особами із зниженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями чи недостатнім досвідом і знаннями лише під наглядом або після проведення інструктажу стосовно безпечного користування приладом та розуміння пов'язаних з цим ризиків.
- Діти не повинні гратись із приладом.
- Прибирання та обслуговування здійснюватись лише дітьми старше 8 років та під наглядом дорослих.
- Зберігайте прилад та шнур до нього в місцях, недосяжних для дітей молодших 8 років.
- Прилад можна під'єднувати лише до джерела енергопостачання, напруга та частота якого відповідають специфікаціям, указаним на табличці з технічними даними!
- Забороняється використовувати або піднімати прилад, якщо пошкоджено шнур живлення чи корпус.
- Прилад мусить підключатися лише до заземленої розетки. За необхідності можна використовувати подовжувальний кабель, який підходить до струму 10 А.
- У випадку пошкодження приладу або шнура живлення його має замінити виробник, його сервісний центр або інша кваліфікована особа, щоб запобігти нещасному випадку.
- Завжди розміщуйте прилад на рівній горизонтальній поверхні.
- Ніколи не залишайте без нагляду прилад, підключений до джерела живлення.
- Завжди вимикайте прилад і виймайте мережний штепсель після використання, а також перед чищенням і поточним обслуговуванням.
- Під час експлуатації прилад й аксесуари нагріваються. Використовуйте лише рукоятки та перемикачі, призначені для цього. Перед чищенням і зберіганням дайте приладу охолонути.
- Кабель живлення не повинен торкатися будь-яких нагрітих частин приладу.
- Забороняється занурювати прилад у воду або будь-яку іншу рідину.
- Забороняється перевищувати максимальний обсяг заповнення, указаний на приладах.
- Не використовуйте та не розташовуйте прилад на гарячій поверхні або поруч із джерелом тепла.
- Прилад призначений виключно для домашнього використання. Виробник не відповідає за можливу шкоду, спричинену неналежним чи неправильним використанням.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK



TR

1. Makineyi düz bir yüzeye yerleştirin. **Makineyi ilk kez çalıştırırken,** hazneyi soğuk suyla doldurun. Makineyi AÇMA/KAPATMA düğmesiyle çalıştırın. Temizleme amacıyla, kağıt filtre veya kahve kullanmaksızın bir hazne dolusu suyun makineden bir veya iki kez geçmesini sağlayın.



2. **Kahve yapma:** kapağı açın ve su haznesine istediğiniz seviyeye kadar taze soğuk su doldurun. Su tankının içinde 2–10 büyük kupa / 3–15 küçük kupa için Su seviyesi göstergesi bulunur. **Makine, su haznesi boşken kullanılmamalıdır!**



3. **Filtre tutucuya 1x4 boyutunda bir kağıt filtre yerleştirin.** ve filtreyi öğütülmüş kahve ile doldurun. Su göstergesinin yanında, kaç kaşık kahve konulacağını öneren bir gösterge bulunur. Orta sertlikte bir kahve için, fincan başına bir ölçü kaşığı (yakl. 6-7 g) yeterlidir. Su haznesinin kapağını kapatın ve kahveligi (kapakla birlikte) ısıtma plakasının üzerine yerleştirin.

UK

1. Розташуйте машину на горизонтальній поверхні. **Перед першим увімкненням машини** наповніть резервуар холодною водою. Запустіть машину за допомогою перемикача УВІМК./ВИМК. Не використовуючи паперовий фільтр чи каву, дочекайтеся, доки вся вода з резервуара протече через машину один чи два рази.

2. **Приготування кави.** Відкрийте кришку та заповніть резервуар свіжою холодною водою до необхідного рівня. Всередині резервуара для води є індикатор рівня води для 2-10 великих чашок / 3-15 маленьких чашок. **Забороняється використовувати машину з порожнім резервуаром!**

3. **Уставте до тримача паперовий фільтр розміром 1x4** та наповніть його меленою кавою. Поряд зі шкалою для води наведена шкала рекомендованої кількості ложок кави. Для отримання кави середньої міцності достатньо однієї мірної ложки (близько 6–7 г) на чашку. Закрийте кришку резервуара для води та поставте глечик (із кришкою) на нагрівальну плиту.



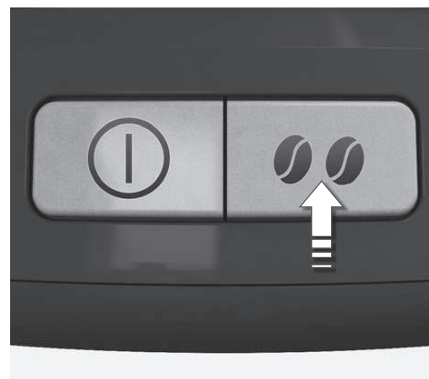
4. Makineyi AÇMA/KAPATMA düğmesiyle çalıştırın. Güç gösterge lambası açılır ve filtreye sıcak su akmaya başlar. Su akışı durduğunda, AÇMA/KAPATMA düğmesiyle makine kapatılana dek ısıtma plakası kahveyi sıcak halde tutar. Makine manuel olarak kapatılmazsa, **40 dakika** sonra Otomatik Kapanma fonksiyonu makineyi kapatacaktır.

4. Увімкніть машину за допомогою перемикача УВІМК./ВИМК. При цьому вмикається світловий індикатор, а гаряча вода починає вливатися до фільтра. Після того, як вода закінчить перетікати, нагрівальна плита зберігатиме каву гарячою, доки машину не буде вимкнено за допомогою перемикача УВІМК./ВИМК. Якщо прилад не буде виключений вручну, функція автоматичного відключення виключить його через **40 хвилин**.



5. Kahvelik çıkartıldığında, filtre valfi kahvenin ısıtma plakası üzerine damlamasını önler. **Kaynama esnasında kahvelik 30 saniyeden daha uzun süreyle çıkartılmamalıdır, aksi takdirde su filtreden taşabilir.**

5. Якщо глечик знято, клапан фільтра не дозволяє каві крапати на нагрівальну плиту. **Під час кипіння глечик не можна знімати більше ніж на 30 секунд, щоб запобігти переповненню фільтра.**



6. Aroma Seçici, daha az sayıda (normal olarak 6'dan az) fincan için aroma akışını en üst düzeye çıkaracak ve kahvenin daha güçlü olmasını sağlayacak şekilde pişirme süresini uzatır. Aroma düğmesine bastığınızda, ışık yanar.

6. Регулятор насиченості аромату подовжує час варіння для максимально насиченого смаку та отримання більш міцної кави для невеликої кількості чашок (зазвичай менше 6). Після натиснення кнопки «Аромат» загориться індикатор.

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK



TR

- 7. PureAdvantage™ Kahve filtresinin takılması:** Filtreyi, içinde temiz soğuk su bulunan bir kaba koyun ve 10 dakika bekletin.
60 kullanımdan sonra PureAdvantage™ Kahve filtresini değiştirmenizi öneririz.

UK

- 7. Встановлення фільтра для кави PureAdvantage™ :** Помістіть фільтр в ємність з чистою холодною водою і залиште на 10 хвилин.
Рекомендується замінювати фільтр для кави PureAdvantage™ після 60 циклів заварювання.



- 8. PureAdvantage™ Kahve filtresini** (filtre ucu öne gelecek şekilde) su haznesinin altında konumlanan cebe yerleştirin.

- 8. Помістіть фільтр для кави PureAdvantage™** (спочатку кінець фільтра) у кишеню, розташовану внизу резервуару для води.



1. **Makineyi kapatın ve fişi prizden çekin.** Diğer yüzeylerin tümünü nemli bir bezle silin. Kahvelik ve kahvelğin kapağı bulaşık makinesine konabilir. **Kesinlikle yakıcı ve aşındırıcı temizleyiciler kullanmayın ve makineyi sıvı içine daldırmayın!**

1. **Вимкніть прилад і витягніть шнур живлення з розетки.** Протріть усі зовнішні поверхні вологою тканиною. Глечик для кави та його кришку можна мити в посудомийній машині. **Забороняється використовувати лужні й абразивні очищувачі, а також занурювати прилад у рідину!**



2. **Filtre tutucuyu temizlemek için,** kolu yukarı kaldırın ve filtre tutucuyu çıkarın. Suya tuttuğunuzda birkaç kez bastırarak filtre valfinin iyice temizlenmesini sağlayın. Filtre sepeti bulaşık makinesinde de yıkanabilir.

2. **Щоб очистити тримач фільтра,** підніміть рукоятку та зніміть тримач. Для ретельного очищення клапана фільтра натисніть на нього декілька разів під час миття. Тримач для фільтра можна також мити в посудомийній машині.



3. **En iyi performans için üç ayda bir kireçlerin temizlenmesi tavsiye edilir.** Ürün talimatlarına göre hazneyi su ve kireç çözücü ile doldurun ve ardından adım 4 ve 5'i uygulayın.

3. **Для покращення роботи рекомендується раз на три місяці видаляти вапняний нальот.** Заповніть резервуар водою та декальцинатором відповідно до інструкцій приладу та виконайте кроки 4 та 5.

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK



TR

4. **Kahveliği kapağıyla birlikte** ısıtma plakasının üzerine yerleştirin. Kireç çözücünün yaklaşık 15 dakika işlemesine izin verin, sonra makineyi açın. Çözeltilin akması sona erdikten sonra kapatın. Gerekirse kireç çözme işlemini tekrarlayın.



5. **Makinenin en az iki kez sadece su ile çalışmasını sağlayın.** Ardından kahveliği, kapağı ve filtre tutucuyu akan su altında iyice yıkayın, yıkama işlemi esnasında filtre valfini birkaç kez açıp kapatın.



6. **Termostatlı termosu sıvı daldırmayın ya da bulaşık makinesinde yıkamayın.***

UK

4. **Розташуйте глечик для кави із кришкою** на нагрівальній плиті. Залиште декальцинатор діяти впродовж близько 15 хвилин, після чого ввімкніть прилад. Після завершення перетікання рідини вимкніть прилад. За необхідності повторіть процедуру декальцинації.

5. **Проженіть машину принаймні двічі із простою водою.** Потім ретельно ополосніть глечик для кави та тримач фільтра проточною водою, одночасно активуючи клапан фільтра кілька разів.

6. **Не можна занурювати термokrужку в рідину або мити її в посудомийній машині.***

TR

Şu sembole sahip malzemeler geri

dönüştürülebilir  . Ambalajı geri dönüşüm için uygun konteynerlere koyun.
Elektrikli ve elektronik cihaz atıklarının geri dönüşümüne ve çevre ve insan sağlığının korunmasına yardımcı olun.



Ev atığı sembolü  bulunan cihazları atmayın. Ürünü yerel geri dönüşüm tesislerinize gönderin ya da belediye ile irtibata geçin.

UK

Здавайте на повторну переробку матеріали, позначені відповідним

символом  . Викидайте упаковку у відповідні контейнери для вторинної сировини.
Допоможіть захистити навколишнє середовище та здоров'я інших людей і забезпечити вторинну переробку електричних і електронних приладів.



Не викидайте прилади, позначені

відповідним символом  , разом з іншим домашнім сміттям. Поверніть продукт до заводу із вторинної переробки у вашій місцевості або зверніться до місцевих муніципальних органів влади.

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

www.electrolux.com/shop



Electrolux Appliances AB
St. Göransgatan 143
S-105 45 Stockholm
Sweden

Share more of our thinking at www.electrolux.com

 Printed on recycled paper



3481 EEKF5xxx 02021013